

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 17 (1963)

**Heft:** 9: Industriebauten = Bâtiments de l'industrie = Factories

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

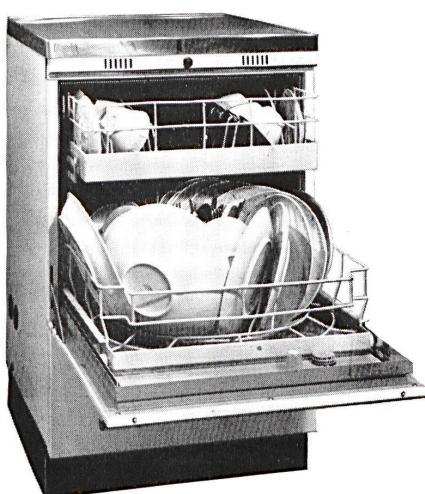
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# super cat



## Supercat - der preisgünstige Geschirrspül-Vollautomat

Schweizer Qualitätsprodukt

Ist ohne weiteres in jede schweizerische  
Norm-Küche — auch mit durchgehendem  
Sockel — einzubauen.

Höhe: 862,0 mm mit Sockel  
762,0 mm ohne Sockel  
Breite: 547,0 mm  
Tiefe: 571,5 mm

Grosses Fassungsvermögen

1 Jahr Garantie

Einbaumodell Fr. 1850.-  
Freistehendes Modell Fr. 1985.-

Verlangen Sie Prospekte

**HAPAG Aarau Buchserstrasse 57 Telefon 064 / 4 26 41**



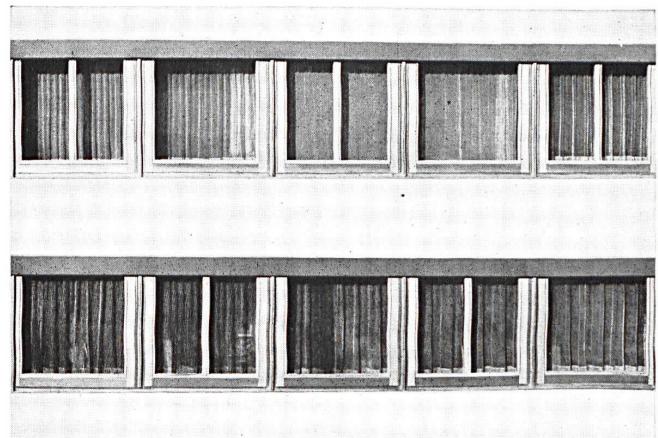
Foto-Spezialhaus  
Zürich  
Bahnhofstraße 22  
b. Paradeplatz  
Telefon 23 58 80

## Technische Fotografie



Dieser Sammelbegriff  
umfaßt:  
die sorgfältige Sachauf-  
nahme,  
die einwandfreie  
Architekturaufnahme,  
die Reproduktion von  
Plänen, Zeichnungen  
und Gemälden,  
die Anfertigung von  
Diapositiven in  
Schwarzweiß und Farbe,  
Großvergrößerungen usw.

Alle diese Arbeiten führen  
wir mit grösster Sachkenntnis  
aus, mit optimaler Sorgfalt  
und innert kürzester Frist.  
Auch unsere bescheidenen  
Preise werden Sie über-  
raschen. Wenden Sie sich  
für Bestellungen auf dem  
Gebiete der technischen  
Fotografie direkt an unsere  
Spezialabteilung.  
Wir verfügen im neuen  
Studio an der Zollikerstr. 153  
über modernste Apparate,  
Maschinen und weitere  
technische Einrichtungen,  
um unseren Kunden  
mit einem perfekten Service  
zu dienen.



Holz- und Leichtmetall-Fenster kombiniert  
Fassaden-Elemente  
Horizontal-Schiebefenster System Wahli  
Schwingflügel-Fenster  
DV-Fenster in allen gewünschten  
Größen und Ausführungen

# wahli + cie bern

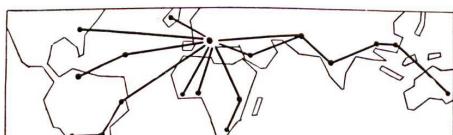
Fensterfabrik Scheibenstrasse 22-24  
Telefon 031 41 11 55



## aufgebaut auf vertrauen

Das weltweite Streckennetz der ALITALIA – das noch immer ausgedehnt wird – konnte nur auf dem Vertrauen unserer Passagiere aufgebaut werden. ALITALIA weiß dies zu schätzen und scheut keine Mühe, um auch Ihnen Ihre Reise zum Erlebnis zu machen. Auserlesene Mahlzeiten, der weltbekannte «Winged Arrow Service» tragen dazu bei. Es lohnt sich auch für Sie, ALITALIA zu fliegen.

Nord-, Zentral- und Südamerika – Afrika – Asien – Australien – Europa Ihr IATA-Reisebüro wird Sie gerne beraten; wird Ihnen ALITALIA empfehlen.



# ALITALIA

Talstraße 62, Zürich

4, Tour de l'Île, Genève

allgemeine und progressive Ergebnisse zu erreichen, müssen Hochschulen in Anerkennung und im Erstreben dieser Ziele geeignete Personen für diese Aufgaben ausbilden: zur Analyse und zur Zusammenarbeit mit der großen Gruppe von Teilnehmern aller Bereiche, von der Feststellung des Bedarfs bis zum Verbrauch dieser Produkte. Damit wird in Zukunft der Architekt die gesicherten Grundlagen erhalten, die er sich heute durch Studium angrenzender oder spezialisierter Gebiete aneignen muß.

Die Ausbildung des Architekten sollte also in zwei Richtungen erfolgen: der Architekt als Forscher und Wissenschaftler für die Grundlagen der heutigen und der zukünftigen Aufgaben der Architektur, und der Architekt und Konstrukteur, der den Produktionsprozeß gestaltet.

Viele Architekturschulen haben ihre Ausbildung zweifellos unter Berücksichtigung des Standes unserer Zivilisation verbessert. Sie haben manches berücksichtigt, aber ihre und die allgemeine Problematik nicht zu lösen vermocht. Es ist nun einmal schwierig, die künstlerischen Vorstellungen geschichtlicher Prägung mit dem technischen Ökonomiedenken und dem wissenschaftlichen Entwickeln und Forschen unserer Maschinenzivilisation zu verbinden. Dieser Kompromiß schädigt das Produkt und seine Schöpfer. Die volkswirtschaftliche Beziehung des Produktes zu ihren Einflußgrößen liefert uns das Maß und die Befähigung, in human-verantwortlicher Weise diese Aufgabe zu erfüllen. Der Schwerpunkt der Ausbildung wird sich dabei vom Endprodukt, dem Bauwerk, des Was zum Wie, zu den Methoden, zur Analyse und Synthese, weg von der Gestalt zum Gestaltungsprozeß verlagern. Dies wird schwer durch akademische und lehrhafte Weise erreichbar sein, besonders da die Probleme sich schneller entwickeln und wachsen als das Ablagern und Filtern des Wissens und der Erfahrung zum wohlkondensierten Lehrstoff.

Die Ausbildung sollte durch wirkliche, praktische Entwicklungsarbeit mit realen Problemen und realen Teilnehmern experimentiert und trainiert werden. Wissen und Erfahrung des aktuellen Standes der Technik und der Wissenschaft und der Vergleich mit den unmittelbar gewonnenen Erfahrungen aus dem aktuellen Geschehen sind notwendig. Das Wissen und die Erfahrungen der Welt können dabei voll genutzt werden, denn die Architektur der Gegenwart und der Zukunft ist keine persönliche, nationale oder kontinentale, sondern eine in höchstem Maße technisch-zivilisatorische Architektur, charakterisiert durch den jeweiligen Stand der Entwicklung und der Anforderungen.

Entwicklungs- und Forschungsinstitute für das industrialisierte Bauen und die neue Architektur sollen in Verbindung mit Hochschulen eingerichtet werden. Lehre und Forschung werden dann in den Grundlagen ihrer Erkenntnisse verbunden. Die Entwicklungen werden so frei von einseitigen Interessen; in breitem Zusammenhang mit anderen Disziplinen werden komplexe Probleme gemeinsam erarbeitet werden. Die Architektur wird damit zu einer angewandten Wissenschaft.

## Mitteilungen aus der Industrie

### Textilteppichboden mit Nylonoberfläche: «tapisom»

Ein neuer Textilteppichboden mit einer kompakten Oberschicht aus feinen, waagerecht ineinander verfestigten Nylonfasern, einem geschlossenen, kräftigen Mittelgewebe sowie einer mit reinem PVC imprägnierten Rohfilzunterlage – alle drei nach einem Spezialverfahren unlösbar miteinander verbunden – wird zur Zeit auf dem europäischen Markt eingeführt.

Die Entwicklung von «tapisom» ist das Resultat achtzigjähriger Erfahrungen der Firma Sommer (Frankreich) auf dem Sektor der Textilfaser- und Filzherstellung und -verarbeitung. Dieser hochwertige Bodenbelag wird nach einem Spezialverfahren der Firma Sommer hergestellt und weist neben seinen materialbedingten Vorteilen ein ganz entscheidendes Merkmal auf: Die Nylonfasern der Oberschicht sind waagerecht liegend ineinander verflochten. Diese Technik gewährleistet eine ungewöhnliche Eindruckfestigkeit gegenüber Möbelkanten und Stuhlbeinen, ja selbst gegenüber den so gefürchteten Bleistiftabsätzen. Hinzu kommen die geradezu sprichwörtlichen Vorteile von Nylon: enorme Haltbarkeit, Formbeständigkeit und Lichtechnik. Die Nylonfaser nimmt außerdem keinen Schmutz und keine Feuchtigkeit an. Der Staub setzt sich nur lose auf die Oberfläche und ist im Nu mit dem Staubsauger wegzubringen. Die fleckenabstoßende Wirkung der Nylonoberfläche ist besonders ausgeprägt, daher lassen sich Flecken mühelos mit etwas Wasser und einem Feinwaschmittel oder mit einem Schaumreiniger entfernen.

Die drei Bestandteile, Nylon, Jutegewebe und eine mit PVC imprägnierte Rohfilzunterlage, verleihen «tapisom» seine wohl ausgewogene Geschmeidigkeit und Haltbarkeit. Die Nylonoberfläche ist tritt- und rutschfest, ohne dabei den Schritt zu hemmen. Nylon, Filz und PVC sind drei höchst wirksame Schalldämpfer, die den Lärm schlucken. Die dekorativen Farben schaffen – in Verbindung mit den genannten Besonderheiten – eine gemütliche Note, die allen Anforderungen an eine gepflegte Wohnkultur gerecht wird. «tapisom» kann auf jedem planen Unterboden einfach und schnell vernagelt oder verklebt werden. Der Teppichboden ist maßbeständig und verzichtet sich nicht. Das Material ist 2 m breit, es kann auf jede Größe zugeschnitten werden. Die Kanten fransen nicht; die Stoßnähte bleiben unsichtbar.